

Service de gestion du réseau Aleph

Memento de catalogage dans Aleph

Accès Z39.50 au catalogue de la BnF

(recherche et import/fusion de notices)

**Version 1.2
janvier 2017**

Table des matières

Table des matières	2
Historique.....	3
Présentation	4
Processus général de recherche et d'import	5
1. Localisation dans le catalogue BnF lorsqu'une notice est déjà présente dans Aleph	6
2. La recherche dans le catalogue BnF en l'absence de notice dans Aleph	10
Liste des zones conservées en cas de fusion de notices	14
Personnes de contact	15

Historique

Date	Version	Auteur(s)	Commentaire
16/12/2016	0.1 Version de travail, non publiée	Yves Nyssen	Création du document.
19/12/2016	1.0 Première version publique	Yves Nyssen	Clarification de l'accès « Auteurs » suite à la relecture par Jean-Yves Willequet et finalisation de la mise en forme.
22/12/2016	1.1 Version revue en fonction d'un nouveau développement	Yves Nyssen	Le format de notice ne doit plus être sélectionné manuellement dans une liste de formats : il est attribué automatiquement par le système dès l'import de la notice bibliographique BnF.
30/01/2017	1.2 Version augmentée	Yves Nyssen	Ajout de la liste des zones conservées en cas de fusion de notices .

Présentation

L'accès Z39.50 de la BnF permet d'interroger son catalogue en direct depuis l'interface professionnelle d'Aleph et d'importer rapidement dans notre catalogue les notices ainsi trouvées.

Pourquoi utiliser cette fonctionnalité alors qu'il est déjà possible de récupérer des notices sur les sites Electre, BnF et MoCCAM et que des chargements par lots de nouvelles notices BnF sont réalisés tous les mois ?

De manière générale les notices BnF ne se substituent pas aux notices Electre, mais permettent de les enrichir *via* l'import/fusion de notices réalisé mensuellement par lots. Cependant, il est possible que de nouvelles notices non BnF (en ce compris les notices MoCCAM) soient créées manuellement ou importées après les chargements par lots qui auraient pu les compléter. Dans ce cas, une possibilité d'interrogation et d'import/fusion de notices du catalogue BnF directement à partir de l'interface professionnelle d'Aleph prend tout son sens. Cela vaut également en l'absence de notice déjà disponible dans Aleph pour des documents plus anciens, que ce soient des livres ou des non-livres (CD audio ou DVD vidéo, par exemple).

Par ailleurs, il faut rappeler que la qualité des notices BnF originales importées par lots ou *via* Z39.50 est supérieure à celle de ces mêmes notices importées en passant par le site MoCCAM qui les détériore.

L'ouverture d'une nouvelle plateforme Z39.50 à la BnF le 22 novembre 2016¹ a apporté, entre autres, une nette amélioration en termes de disponibilité (devenue permanente) et de rapidité de recherche et import de notices.

¹ Et donc postérieure au Comité utilisateurs Aleph (CUA) du 18 novembre 2016, lors duquel la démonstration de cette nouvelle fonctionnalité a pu décevoir en raison de sa disponibilité encore aléatoire à ce moment !

Processus général de recherche et d'import

Voici une description succincte du processus de recherche et d'import de notices bibliographiques BnF accessibles par Z39.50. Ces opérations seront illustrées en détail dans les pages suivantes.

Commencez toujours par interroger le catalogue Aleph, comme d'habitude, pour vérifier la présence d'une notice correspondant à la ressource à décrire.

1. Si une notice adéquate est présente dans le catalogue Aleph, passez-la en catalogage et vérifiez sa provenance : notice créée manuellement, notice Electre, notice MoCCAM ou notice BnF (si la notice a été correctement traitée, le champ VAL fournit cette information ; certaines zones, entre autres les zones 001, 330 et 801, peuvent également contenir des indications utiles).

S'il ne s'agit pas d'une notice BnF originale et qu'elle contient un EAN dans la zone Unimarc 073, utilisez la fonction de localisation pour consulter le catalogue de la BnF sur base de cet EAN. Si une notice est trouvée, affichez-la et vérifiez visuellement sa correspondance au document traité. Si elle convient, sélectionnez-la et fusionnez-la avec la notice ouverte en catalogage, sinon abandonnez l'opération.

Aucun passage de macro de correction n'est nécessaire, car la notice BnF est corrigée automatiquement dès son import dans Aleph. Vérifiez cependant l'exactitude des rejets d'articles dans les titres et rectifiez-les manuellement si nécessaire².

Ajoutez la date du jour (au format AAAMMJJ) dans la sous-zone \$\$c de la nouvelle zone 801 2 « Chiroux » et dans la sous-zone \$\$d du champ VAL, avant d'enregistrer la notice.

2. Si aucune notice n'est trouvée dans le catalogue Aleph, interrogez le catalogue BnF en recherche avancée ou en recherche multicritères.

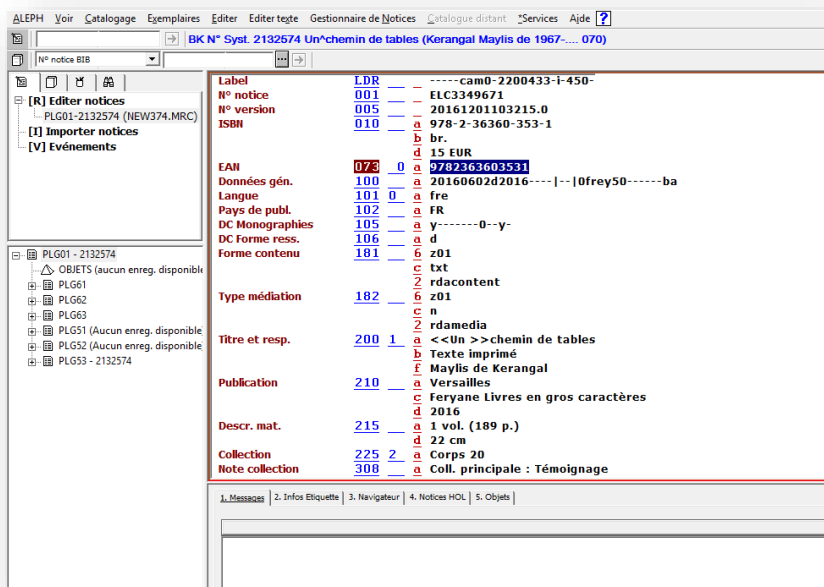
Affichez successivement en affichage « Complet + liens » chaque notice que vous souhaitez importer dans Aleph, puis :

- a) passez la notice en catalogage ;
- b) la notice s'affiche dans la base externe fictive EXT02. N'essayez pas de l'enregistrer dans cette base : c'est impossible ;
- c) sélectionnez l'entrée de menu Catalogage/Dupliquer notice (ou Ctrl-N) pour dupliquer la notice dans la base PLG01 ;
- d) sélectionnez la base PLG01 dans la liste proposée ;
- e) la notice est ouverte comme notice NEW dans la base PLG01 ;
- f) procédez comme pour une notice importée par localisation : ne passez aucune macro, mais vérifiez les rejets d'articles, puis indiquez la date du jour dans le 801\$\$c « Chiroux » et dans le VAL\$\$d ;
- g) enregistrez la notice NEW ;
- h) fermez les notices.

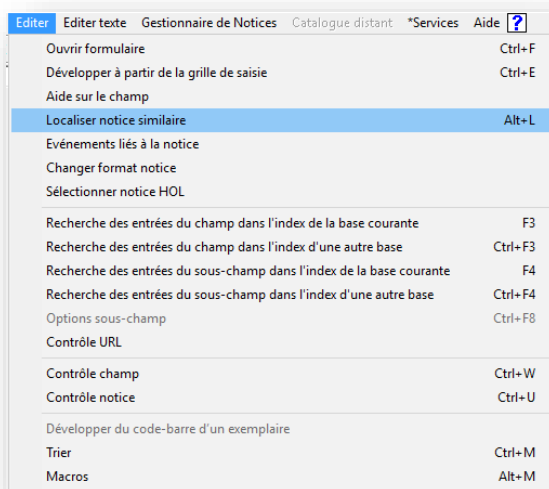
² Depuis l'ouverture de la nouvelle plateforme Z39.50 à la BnF, les caractères signalant les rejets d'articles dans les titres ne sont plus présents dans les notices fournies par ce biais. Les chevrons sont donc restitués automatiquement dans Aleph lors de l'import, sur base de la détection des articles initiaux au moyen d'une liste d'articles à rejeter, avec les risques de confusions, erreurs et omissions que ce type de traitement automatique suppose. D'où la nécessité d'en vérifier, et rectifier si nécessaire, les résultats.

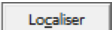
1. Localisation dans le catalogue BnF lorsqu'une notice est déjà présente dans Aleph

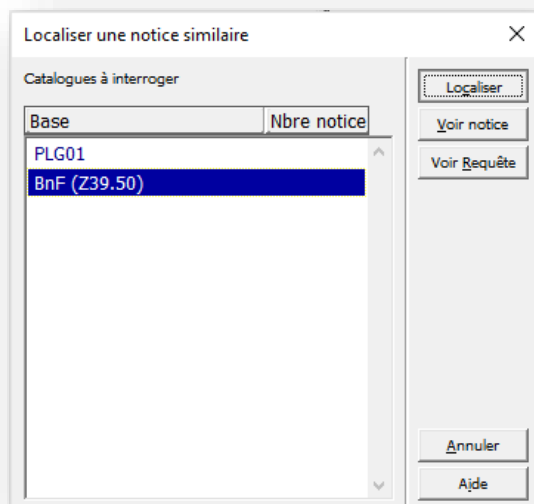
Ouvrez d'abord en catalogue la notice trouvée dans Aleph ou que vous venez d'importer depuis Electre et vérifiez la présence d'une zone 073 contenant un EAN. Si aucun EAN n'est présent en 073 vous ne pourrez pas utiliser la fonction de localisation directe dans le catalogue de la BnF.

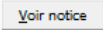
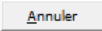


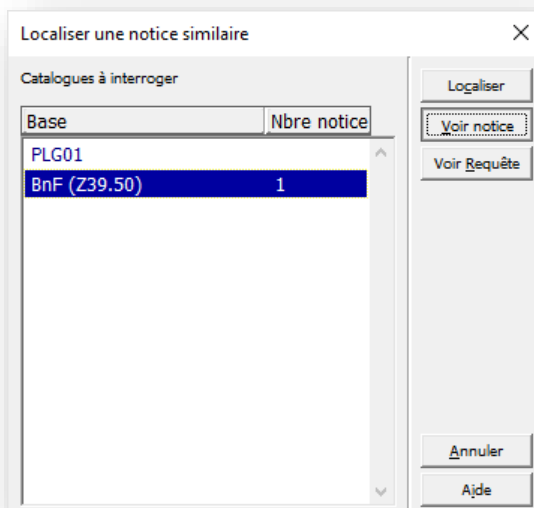
Si un EAN est présent, vous pouvez tenter de le localiser dans le catalogue BnF : sélectionnez l'entrée de menu **Editer/Localiser notice similaire** ou utilisez le raccourci clavier **Alt-L**. Astuce ! Avant de lancer la localisation, faites défiler la notice de manière à amener la zone 200 près du bord supérieur du panneau d'affichage. Cela vous sera utile par la suite.



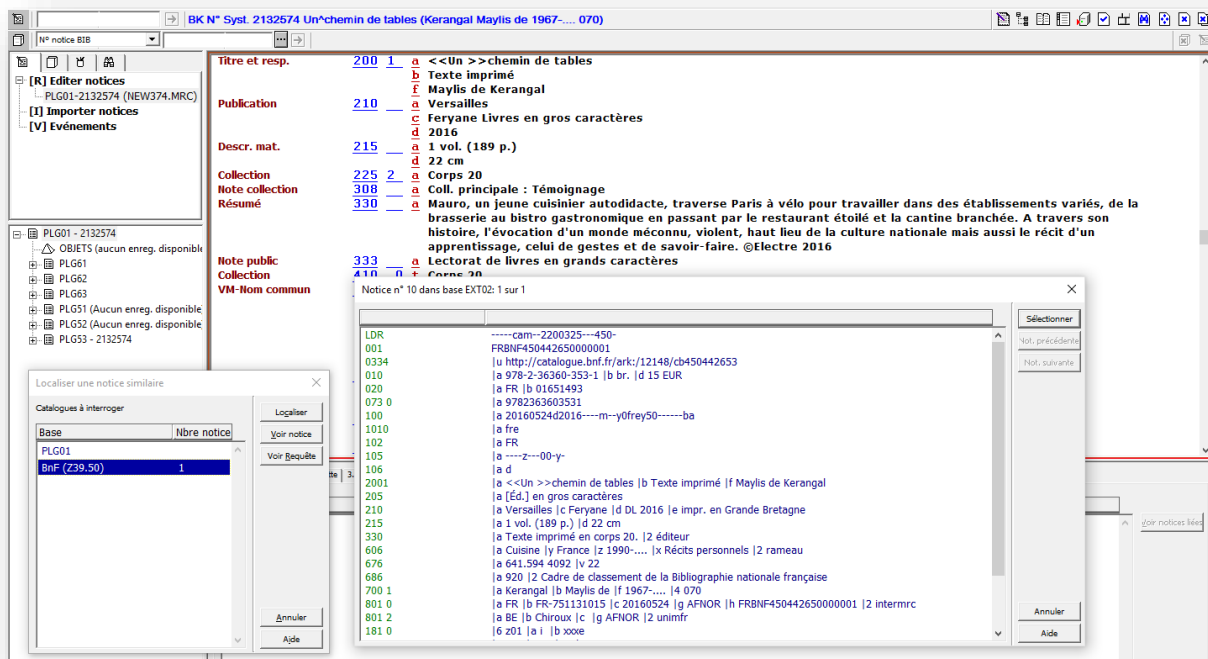
Dans la fenêtre qui s'ouvre, sélectionnez la ligne BnF (Z39.50), si ce n'est déjà le cas, puis cliquez sur le bouton 



Si une notice est trouvée, cliquez sur le bouton  pour afficher la notice BnF complète. Si aucune notice n'est trouvée, le nombre affiché est zéro ; cliquez sur le bouton  pour fermer la fenêtre de localisation.



Si la notice BnF correspond à la ressource à cataloguer et si elle est complète (évitiez d'importer les notices du dépôt légal manifestement incomplètes), cliquez sur le bouton

Titre et resp. 200 1 a <<Un >>chemin de tables
b Texte imprimé
f Maylis de Kerangal
Publication 210 a Versailles
c Feryane Livres en gros caractères
d 2016
Descr. mat. 215 a 1 vol. (189 p.)
d 22 cm
Collection 225 2 a Corps 20
Note collection 308 a Coll. principale : Témoignage
Résumé 330 a Mauro, un jeune cuisinier autodidacte, traverse Paris à vélo pour travailler dans des établissements variés, de la brasserie au bistro gastronomique en passant par le restaurant étoilé et la cantine branchée. A travers son histoire, l'évocation d'un monde méconnu, violent, haut lieu de la culture nationale mais aussi le récit d'un apprentissage, celui de gestes et de savoir-faire. ©Electre 2016
Note public 333 a Lectorat de livres en grands caractères
Collection 411 a
VM-Non commun

Localiser une notice similaire

Catalogues à interroger

Base Nbre notice

PLG01 1

BnF (Z39.50) 1

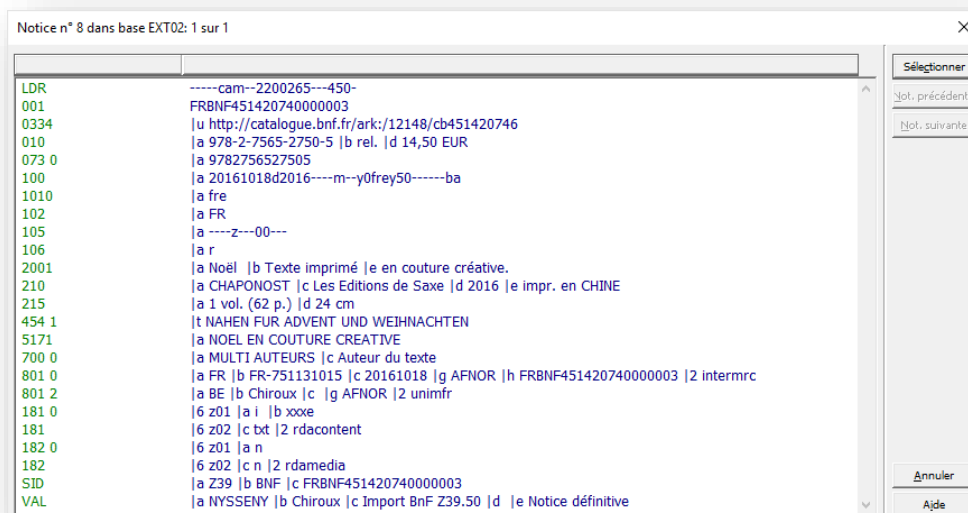
Logaliser
Voir notice
Voir Requête
Annuler
Aide

Notice n° 10 dans base EXT02: 1 sur 1

Sélectionner
Not. précédente
Not. suivante
Annuler
Aide

LDR -----cam--2200325---450-
001 FRBNF45044265000001
0334 |u http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb450442653
010 |a 978-2-36360-353-1 |b br. |d 15 EUR
020 |a FR |b 01651493
073 0 |a 9782363603531
100 |a 20160524d2016----m--y0frey50-----ba
1010 |a fre
102 |a FR
105 |a ----z---00-y-
106 |a d
2001 |a <<Un >>chemin de tables |b Texte imprimé |f Maylis de Kerangal
205 |a [Éd.] en gros caractères
210 |a Versailles |c Feryane |d DL 2016 |e impr. en Grande Bretagne
215 |a 1 vol. (189 p.) |d 22 cm
330 |a Texte imprimé en corps 20. |2 éditeur
606 |a Cuisine |y France |z 1990-.... |x Récits personnels |2 rameau
676 |a 641.594 4092 |v 22
696 |a 920 |2 Cadre de classement de la Bibliographie nationale française
700 1 |a Kerangal |b Maylis de |f 1967-.... |4 070
801 0 |a FR |b FR-751131015 |c 20160524 |g AFNOR |h FRBNF45044265000001 |2 intermrc
801 2 |a BE |b Chiroux |c |g AFNOR |2 unimfr
181 0 |6 z01 |a i |b xxxe
181 |6 z02 |c txt |2 rdacontent
182 0 |6 z01 |a n
182 |6 z02 |c n |2 rdamedia
SID |a Z39 |b BNF |c FRBNF451420740000003
VAL |a NYSSENY |b Chiroux |c Import BnF Z39.50 |d |e Notice définitive

Exemple de notice manifestement incomplète et dont certaines données sont encodées en lettres capitales. Évitez d'importer ce genre de notice :



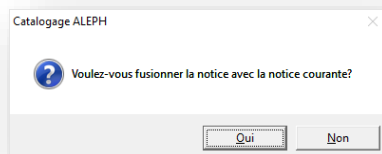
Notice n° 8 dans base EXT02: 1 sur 1

Sélectionner
Not. précédente
Not. suivante
Annuler
Aide

LDR -----cam--2200265---450-
001 FRBNF451420740000003
0334 |u http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb451420746
010 |a 978-2-7565-2750-5 |b rel. |d 14,50 EUR
073 0 |a 9782756527505
100 |a 20161018d2016----m--y0frey50-----ba
1010 |a fre
102 |a FR
105 |a ----z---00---
106 |a r
2001 |a Noël |b Texte imprimé |e en couture créative.
210 |a CHAPONOST |c Les Editions de Saxe |d 2016 |e impr. en CHINE
215 |a 1 vol. (62 p.) |d 24 cm
454 1 |t NAHEN FUR ADVENT UND WEIHNACHTEN
5171 |a NOEL EN COUTURE CREATIVE
700 0 |a MULTI AUTEURS |c Auteur du texte
801 0 |a FR |b FR-751131015 |c 20161018 |g AFNOR |h FRBNF451420740000003 |2 intermrc
801 2 |a BE |b Chiroux |c |g AFNOR |2 unimfr
181 0 |6 z01 |a i |b xxxe
181 |6 z02 |c txt |2 rdacontent
182 0 |6 z01 |a n
182 |6 z02 |c n |2 rdamedia
SID |a Z39 |b BNF |c FRBNF451420740000003
VAL |a NYSSENY |b Chiroux |c Import BnF Z39.50 |d |e Notice définitive

Lorsque la notice BnF a été sélectionnée, le système vous demande si vous souhaitez fusionner la notice avec la notice courante. Si vous répondez par Oui la notice BnF fusionnera automatiquement avec la notice Aleph.

Aucun passage de macro corrective n'est nécessaire en import/fusion de notice BnF via Z39.50 : il suffit de vérifier les rejets d'articles dans les titres et de compléter les 801\$\$c et VAL\$\$d vides avec la date du jour (au format AAAAMMJJ), puis d'enregistrer la notice.



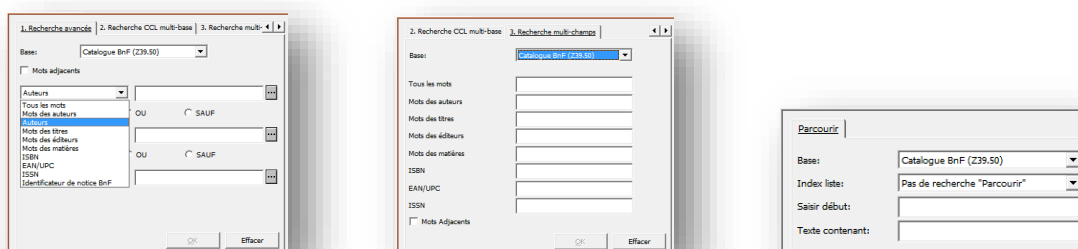
Label	LDR	-----cam--2200325---450-
N° notice	001	FRBNF450442650000001
ISBN	010	a 978-2-36360-353-1
		b br.
		d 15 EUR
N° bibl. nat.	020	a FR
		b 01651493
Autre id. pér.	033 4	u http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb450442653
EAN	073 0	a 9782363603531
Données gén.	100	a 20160524d2016-----m--y0frey50-----ba
Langue	101 0	a fre
Pays de publ.	102	a FR
DC Monographies	105	a ----z---00-y-
DC Forme ress.	106	a d
Forme contenu	181 0	6 z01
		a i
		b xxxe
Forme contenu	181	6 z02
		c txt
		2 rdacontent
Type médiation	182 0	6 z01
		a n
Type médiation	182	6 z02
		c n
		2 rdamedia
Titre et resp.	200 1	a <<Un >>chemin de tables
		b Texte imprimé
		f Maylis de Kerangal
Édition	205	a [Éd.] en gros caractères
Publication	210	a Versailles
		c Feryane
		d DL 2016
Descr. mat.	215	e impr. en Grande Bretagne
		a 1 vol. (189 p.)
		d 22 cm
Résumé	330	a Mauro, un jeune cuisinier autodidacte, traverse Paris à vélo pour travailler dans des établissements variés, de la brasserie au bistro gastronomique en passant par le restaurant étoilé et la cantine branchée. A travers son histoire, l'évocation d'un monde méconnu, violent, haut lieu de la culture nationale mais aussi le récit d'un apprentissage, celui de gestes et de savoir-faire. ©Electre 2016
Note public	333	a Lectorat de livres en grands caractères
Indexation libr	610 0	a ressources humaines
		a restauration
		a Paris
VM-Nom commun	606	a Cuisine
		y France
		z 1990-....
		x Récits personnels
		2 rameau
Dewey	676	a 641.594 4092
		v 22
Autres class.	686	a 920
		2 Cadre de classement de la Bibliographie nationale française
Auteur NP	700 1	a Kerangal
		b Maylis de
		f 1967-....
		4 070
Origine notice	801 3	a FR
		b Electre
		c 20160602
		g AFNOR
Origine notice	801 2	a BE
		b Chiroux
		g AFNOR
		z unimfr
Origine notice	801 0	a FR
		b FR-751131015
		c 20160524
		g AFNOR
		b FRBNF450442650000001
		z intermrc
Origine notice	801 2	a BE
		b Chiroux
		c AFNOR
		z unimfr
Adresse él.	856 4	u http://www.electre.com/GetBlob.ashx?Ean=9782363603531,0-3349671&Size=Original
Validation	VAL	a NYSSSENY
		b Chiroux
		c Import BnF Z39.50
		d
		e Notice définitive
Id. source	SID	a Z39
		b BnF
		c FRBNF450442650000001

2. La recherche dans le catalogue BnF en l'absence de notice dans Aleph

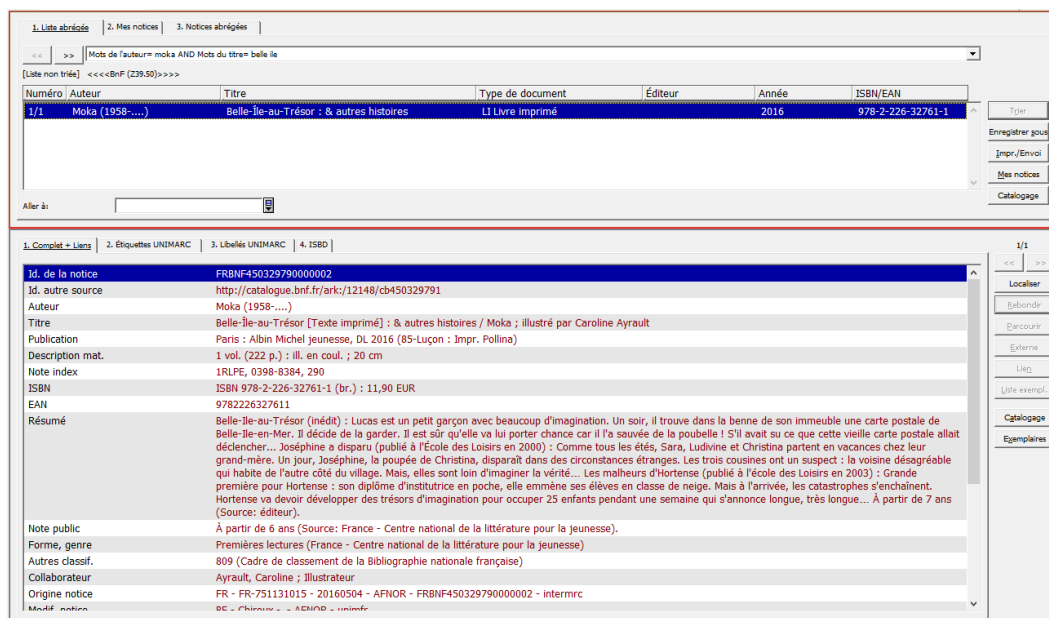
Sélectionnez le « Catalogue BnF (Z39.50) » dans la liste déroulante des bases dans l'onglet « 1. Recherche avancée » ou dans l'onglet « 3. Recherche multi-champs ».

Notez que les recherches « Parcourir » ne sont pas disponibles dans le catalogue BnF (Z39.50).

Privilégiez les critères de recherche numériques (ISBN, EAN, ISSN³) si vous en disposez. Tous les autres critères de recherche sont des critères sur mots, excepté l'accès « Auteurs » présent uniquement dans l'onglet de recherche avancée, en plus de l'accès « Mots des auteurs ». Il porte sur des chaînes de caractères présentes en 7XX **et/ou** dans les mentions de responsabilité des zones 200 et 4XX. Autrement dit, les troncatures à gauche et à droite sont automatiques dans le cas des recherches « Auteurs ».



La recherche se déroule comme une recherche dans le catalogue Aleph. La notice BnF trouvée s'affiche avec le formatage habituel.

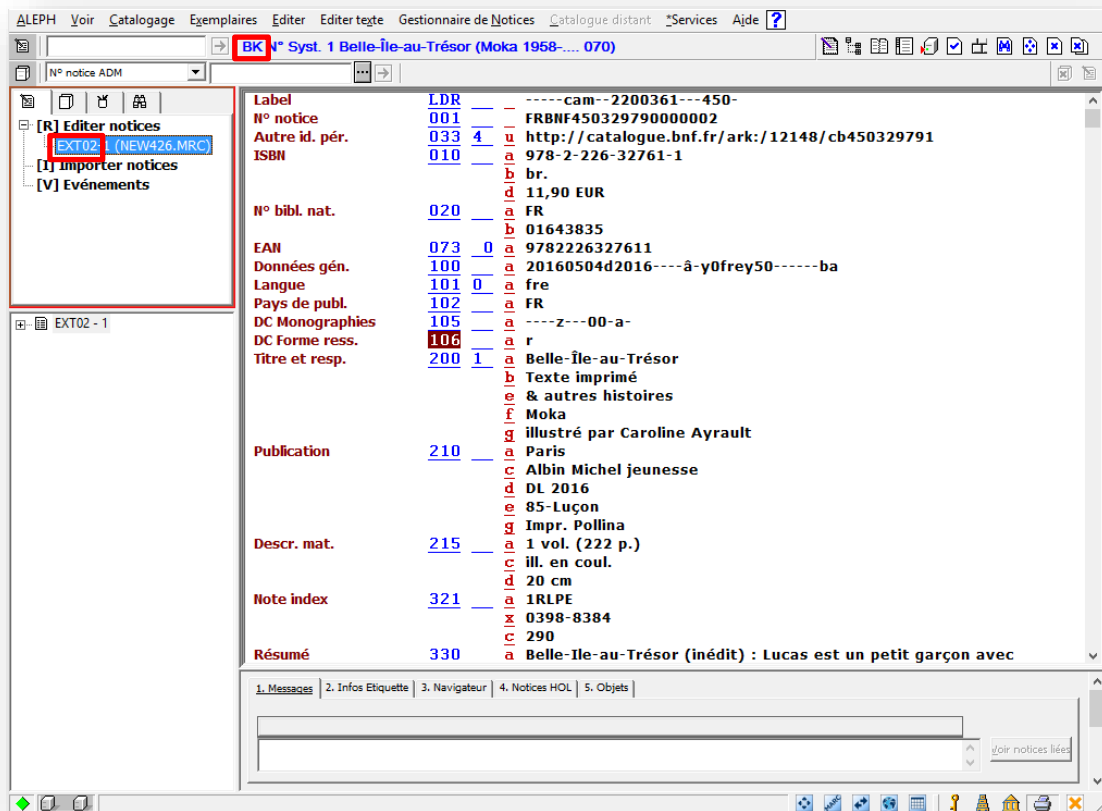


Numéro	Auteur	Titre	Type de document	Éditeur	Année	ISBN/EAN
1/1	Moka (1958-....)	Belle-Île-au-Trésor : & autres histoires	L1 Livre imprimé		2016	978-2-226-32761-1

Id. de la notice	FRBNF45032979000002
Id. autre source	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb450329791
Auteur	Moka (1958-....)
Titre	Belle-Île-au-Trésor [Texte imprimé] : & autres histoires / Moka ; illustré par Caroline Ayrault
Publication	Paris : Albin Michel jeunesse, DL 2016 (85-Luçon : Impr. Pollina)
Description mat.	1 vol. (222 p.) : ill. en coul. ; 20 cm
Note index	1RLPE, 0398-8384, 290
ISBN	ISBN 978-2-226-32761-1 (br.) : 11,90 EUR
EAN	9782226327611
Résumé	Belle-Île-au-Trésor (inédit) : Lucas est un petit garçon avec beaucoup d'imagination. Un soir, il trouve dans la benne de son immeuble une carte postale de Belle-Île-en-Mer. Il décide de la garder. Il est sûr qu'elle va lui porter chance car il l'a sauvée de la poubelle ! S'il avait su ce que cette vieille carte postale allait déclencher... Joséphine a disparu (publié à l'École des Loisirs en 2000) : Comme tous les étés, Sara, Ludvine et Christina partent en vacances chez leur grand-mère. Un jour, Joséphine, la poupée de Christina, disparaît dans des circonstances étranges. Les trois cousines ont un suspect : la voisine désagréable qui habite de l'autre côté du village. Mais, elles sont loin d'imaginer la vérité... Les malheurs d'Hortense (publié à l'École des Loisirs en 2003) : Grande première pour Hortense : son diplôme d'institutrice en poche, elle emmène ses élèves en classe de neige. Mais à l'arrivée, les catastrophes s'enchaînent. Hortense va devoir développer des trésors d'imagination pour occuper 25 enfants pendant une semaine qui s'annonce longue, très longue... À partir de 7 ans (Source: éditeur).
Note public	À partir de 6 ans (Source: France - Centre national de la littérature pour la jeunesse).
Forme, genre	Premières lectures (France - Centre national de la littérature pour la jeunesse)
Autres classif.	809 (Cadre de classement de la Bibliographie nationale française)
Collaborateur	Ayrault, Caroline ; Illustrateur
Origine notice	FR - FR-751131015 - 20160504 - AFNOR - FRBNF45032979000002 - intermrc
Modif. notice	DE - CHRONOS - AEDND - unimarc

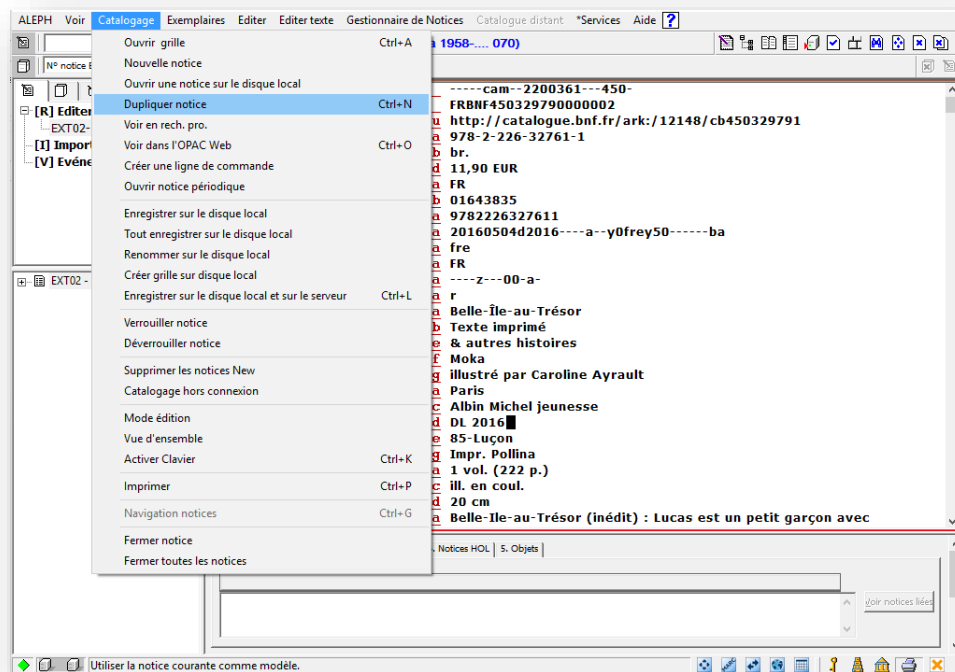
³ Notez que l'ISSN dont il est question ici est celui de la zone 011. Il s'agit donc uniquement d'un ISSN présent dans une notice de publication en série (notice de périodique ou notice de collection) et non d'un ISSN présent dans une zone 225 et/ou 4XX d'un autre type de ressource (livre, CD audio, DVD vidéo, etc.).

Passez la notice en catalogage. Le code de format de notice automatiquement attribué par le système s'affiche dans le bandeau supérieur.

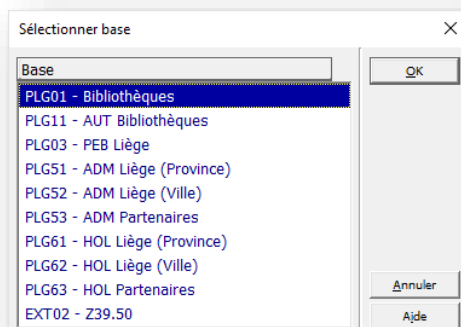


Remarquez que le code de la base indiqué dans les panneaux de gauche est EXT02 et non PLG01. Il s'agit d'une base externe fictive dans laquelle il est impossible d'enregistrer quoi que ce soit. Elle ne sert, en gros, que comme espace d'affichage et de transfert de notices.

Il nous faut donc encore transférer (dupliquer, en réalité) la notice dans la base PLG01.
Sélectionnez l'entrée de menu **Catalogage/Dupliquer notice** ou utilisez le raccourci clavier **Ctrl-N**.

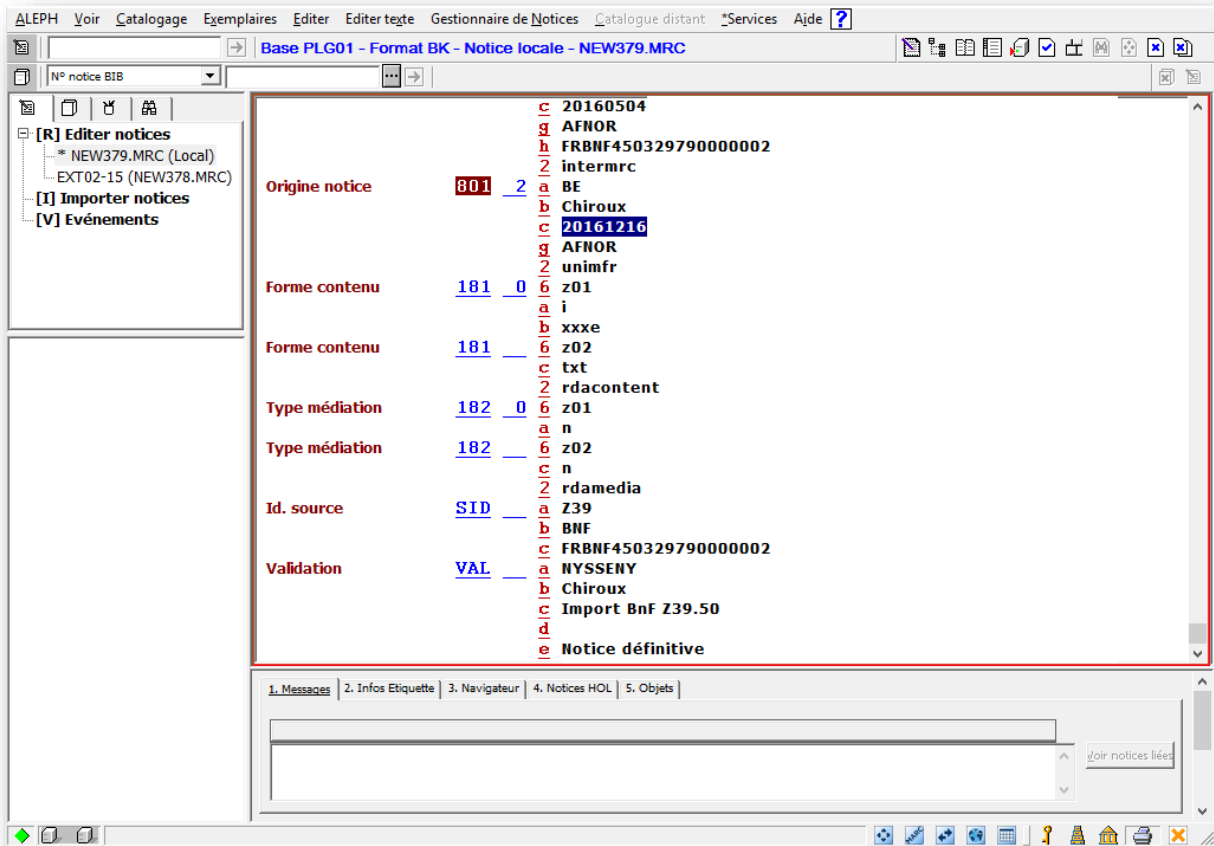


Dans la fenêtre qui s'ouvre, sélectionnez la base PLG01, puis cliquer sur OK.



Une copie de la notice BnF s'ouvre comme notice NEW dans la base PLG01. Il ne reste plus qu'à procéder comme pour les fusions par localisation.

Aucun passage de macro corrective n'est nécessaire ; vérifiez/corrigez/complétez les éventuels rejets d'articles et encodez la date du jour (au format AAAAMJJ) dans les 801\$\$c et VAL\$\$d vides, avant d'enregistrer la notice en PLG01 et fermer les deux notices ouvertes.



The screenshot shows the ALEPH software interface. The title bar reads 'ALEPH Voir Catalogage Exemples Editer Editer texte Gestionnaire de Notices Catalogue distant Services Aide ?'. The main window title is 'Base PLG01 - Format BK - Notice locale - NEW379.MRC'. On the left, there is a sidebar with options: '[R] Editer notices', '* NEW379.MRC (Local)', 'EXT02-15 (NEW378.MRC)', '[I] Importer notices', and '[V] Evénements'. The main area displays a MARC record with the following fields:

Origine notice	801 2	c 20160504 g AFNOR b FRBNF45032979000002 z intermrc a BE b Chiroux c 20161216 g AFNOR z unimfr a z01 i b xxxe a z02 b txt c rdacontent
Forme contenu	181 0	a z01 i b xxxe a z02 b txt c rdacontent
Forme contenu	181	a z01 i b xxxe a z02 b txt c rdacontent
Type médiation	182 0	a z01 n
Type médiation	182	a z02 n c rdamedia
Id. source	SID	a Z39 b BNF c FRBNF45032979000002
Validation	VAL	a NYSSENY b Chiroux c Import BnF Z39.50 d e Notice définitive

At the bottom of the window, there are tabs for '1. Messages', '2. Infos Etiquette', '3. Navigateur', '4. Notices HOL', and '5. Objets'. A search bar is visible with the text 'Voir notices liées'.

Liste des zones conservées en cas de fusion de notices

Le tableau ci-dessous indique de manière synthétique, pour les notices Aleph préexistantes et pour les notices BnF importées avec lesquelles elles fusionnent, quelles sont les zones toujours conservées lorsqu'elles sont présentes (**O**ui), conservées uniquement en l'absence de zone de même étiquette dans l'autre notice (**C**andidate) ou jamais conservées (**N**on).

Pour une interprétation correcte de ce tableau, ayez à l'esprit qu'il liste uniquement les **exceptions** à la règle générale par défaut qui est la suivante : les zones de la notice Aleph à enrichir sont **C**andidates et les zones de la notice BnF importée *via* Z39.50 sont toujours conservées. Donc, tout ce qui ne figure pas dans ce tableau suit la règle par défaut.

Le caractère # est utilisé comme « joker » dans les étiquettes de zones et les indicateurs. Par exemple, 4#### désigne toutes les zones Unimarc de liens et 8564# la zone 856 dont le premier indicateur est placé à 4.

Dernière précision : il s'agit de l'état de la configuration au 9 janvier 2017.

Zone(s)		Notice Aleph à enrichir	Notice BnF importée
327##	Note de contenu	O	C
330##	Résumé ou extrait	O	C
333##	Note sur le public destinataire	O	C
423##	Est publié avec	O	C
461##	Ensemble	O	C
462##	Sous-ensemble	O	C
463##	Unité matérielle	O	C
464##	Partie composante	O	C
Autres 4####	Zones de liens avec d'autres notices	N	O
610##	Indexation en vocabulaire libre	O	C
675##	Classification décimale universelle (CDU)	O	C
801##	Origine de la notice	O	O
8564#	Adresse électronique et mode d'accès	O	O
9####	Zones de données locales	O	N
COT##	Indice et rubrique de classement Médiathèque	O	s/o
VLA##	Vedette locale auteur personne	O	s/o
VML##	Vedette matière locale	O	s/o

Personnes de contact

Maintenance du catalogue et gestion des autorités

- [Muriel Germay](#)
- [Jean-Yves Willequet](#)

Responsable du catalogue collectif

- [Yves Nyssen](#)